brennenstuhl®

DE Funktion und Gebrauchsanleitung
EN Function and instructions for use
FR Fonctionnement et mode d'emploi
NL Werking en gebruikshandleiding
IT Manuale di funzionamento e istruzioni per l'uso
SE Funktionsbeskrivning och bruksanvisning
ES Función e instrucciones de uso
PL Sposób działania i instrukcja użytkowania
CZ Funkce a návod k používání
HU Működés és használati utasítás
RU Функционирование и руководство по пользованию
TR İşlevler ve kullanım kılavuzu
FI Toiminta- ja käyttöohje
GR Λειτουργία και Οδηγίες Χρήσης
PT Funcionamento e instruções de utilização
EE Talitlus- ja kasutusjuhend
SK Funkcia a návod na používanie
SI Delovanje in navodila za uporabo
LT Veikimas ir naudojimo instrukcija
LV Darbības princips un lietošanas instrukcija

Super-Solid 13.500 A

SDL SUS-B 165 … V3,
SDL SUS-B 168 … V3

DE Funktion und Gebrauchsanleitung

Warnhinweise:
- Nicht hintereinander stecken!
- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker!
- Nicht abgedeckt betreiben!
- Nur in trockenen Räumen verwenden!
- Platzieren Sie das Produkt stets so, dass die Steckdose leicht zugänglich ist, und Sie den Netzstecker gut erreichen können!
- Beim Berühren von beschädigten, offenen oder unter Spannung stehenden Teilen besteht die Gefahr eines Stromschlags!
- Wegen erhöhter Temperaturbelastung nur im abgewickelten Zustand betreiben!

Überspannungsschutz:
Die Überspannungsschutzeinrichtung vermeidet, dass an das Produkt angeschlossene Elektrogeräte durch Spannungsspitzen im Netz beschädigt werden. Für eine korrekte Funktion muss das Produkt an einer Steckdose mit fachgerecht installiertem Schutzleiter angeschlossen sein. Bei direktem Blitzeinschlag kann aufgrund der extrem hohen auftretenden Energie ein absolut sicherer Schutz der angeschlossenen Elektrogeräte nicht gewährleistet werden. Höchstmöglichen Überspannungsschutz erhalten Sie mit einem mehrstufigen Überspannungsschutzkonzept bestehend aus Grob-/Mittelschutz (Installationstechnik) gemeinsam mit unserem Feinschutz nach EN 61643-11 Typ 3.

Funktionsanzeige „Protection on“:
Überspannungs-Schutzwirkung gegeben
→ Produkt betriebsbereit.
Überspannungs-Schutzwirkung verbraucht
→ Produkt muss ausgetauscht werden.

Sicherungsautomat „T16A/250V~“:
Falls die Steckdosen spannungslos sind, prüfen Sie den Sicherungsautomat durch Drücken des Knopfes.

Instandhaltung und Reinigung
Das Produkt ist wartungsfrei. Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.

Bitte beachten Sie die beim Produkt beigelegten Informationen zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz 3 – ElektroG3.
Diese finden Sie auch auf unserer Homepage **service.brennenstuhl.com.**

EU-Konformitätserklärung
Die EU-Konformitätserklärung ist beim Hersteller hinterlegt.

EN Function and instructions for use

Warnings:
- Do not connect in series!
- De-energized only when disconnected!
- Do not cover during operation!
- Only use in dry rooms!
- Always place the product so that the socket is easily accessible and you can easily reach the main plug!
- When touching damaged, open or live parts, there is the risk of electric shock!
- Only operate with unwound cable due to increased temperature load!

Overvoltage protection:
The overvoltage protection device prevents damage to electric appliances connected to the product caused by voltage peaks. For correct function, the product has to be connected to a socket with professionally installed protective conductor. In case of direct lightning strike, absolutely safe protection of the connected electric appliances cannot be guaranteed due to the extremely high energy that occurs. The highest overvoltage protection possible is provided by a multi-stage overvoltage protection concept consisting of coarse/middle protection (installation technology) together with our fine protection according to EN 61643-11 type 3.

"Protection on" functional display:
Overvoltage protection available
→ Product ready for operation.
Overvoltage protection used up
→ Product must be exchanged.

Automatic circuit breaker "T16A/250V~":
If the sockets are de-energized, check the automatic circuit breaker by pushing the button.

Maintenance and cleaning
The product is maintenance-free. Clean the product with a dry cloth.

Dispose of electric appliances in an environmentally friendly manner!
Electric appliances must not be disposed of in household waste. The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment rules that used electric appliances should be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner. For possibilities of disposal of the used appliance, please contact your local or municipal administration.

EU declaration of conformity
The declaration of conformity is deposited with the manufacturer.

FR Fonctionnement et mode d'emploi

Avertissements :
- Ne branchez pas les prises en série !
- La mise hors tension n'est uniquement effective lorsque la prise est débranchée !
- Ne couvrez pas le produit !
- Utilisez le produit uniquement au sec !
- Placez toujours le produit de manière à ce que la prise de courant soit facilement accessible et que vous puissiez atteindre facilement la prise secteur !
- Il existe un risque d'électrocution en cas de contact avec des pièces endommagées, ouvertes ou sous tension !
- Utiliser uniquement avec le câble déroulé en raison de l'augmentation de la charge thermique!

Protection parasurtension :
Le dispositif de protection parasurtension empêche les appareils électriques branchés au produit d'être endommagés par des pics de tension sur le réseau électrique. L'appareil doit être branché à une prise de courant pourvue d'un conducteur de protection installée conformément à la législation en vigueur. En cas de foudroiement direct, une protection absolument sûre des appareils électriques branchés ne peut être garantie en raison des pics de tension du réseau qui peuvent être extrêmement élevées. Une protection primaire/moyenne (technique d'installation) conjointement avec une protection de précision selon la norme EN 61643-11 type 3, vous procurent une protection contre les surtensions, la plus élevée possible.

Voyant de fonctionnement « Protection on » :
Protection contre les surtensions prévue
→ Produit prêt à l'emploi.
Protection contre les surtensions consommée
→ Le produit doit être remplacé.

Disjoncteur thermique « T16A/250V~ » :
Si les prises de courant sont débranchées, vérifiez le disjoncteur en appuyant sur le bouton.

Entretien et nettoyage
Le produit ne nécessite aucune maintenance. Nettoyez le produit avec un chiffon sec.

Les appareils électriques doivent être mis au rebut conformément aux normes environnementales !
Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères. Selon la directive européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés, les appareils électriques doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. Pour connaître les solutions de mise au rebut d'un appareil usagé, adressez-vous à votre administration locale ou communale.

Déclaration de conformité UE
La déclaration de conformité UE est disponible auprès du fabricant.

NL Werking en gebruikshandleiding

Waarschuwing:
- Nooit meerdere producten op elkaar aansluiten!
- Product is uitsluitend spanningsvrij bij uitgetrokken stekker!
- Nooit afdekken tijdens gebruik!
- Enkel in droge ruimtes gebruiken!
- Plaats het product zo, dat het stopcontact vlot toegankelijk is en u de netstekker snel kunt bereiken!
- Bij het aanraken van beschadigde, open of onder spanning staande delen bestaat er gevaar voor elektrische schok!
- Alleen gebruiken met afgerolde kabel vanwege hogere temperatuurbelasting!

Overspanningsbeveiliging:
De overspanningsbeveiliging zorgt ervoor dat de op het product aangesloten apparaten geen schade kunnen oplopen door spanningspieken in het stroomnet. Voor een correcte werking moet het product op een stopcontact met correct geïnstalleerde aarding worden aangesloten. Bij directe blikseminslag kan wegens de extreem hoge energiestoot van de bliksemslag geen absolute beveiliging van de aangesloten elektrische apparaten worden gegarandeerd. Om een maximale overspanningsbeveiliging te bereiken, dient u te werken met een meerlaags overspanningsbeveiligingsconcept volgens EN 616443-11 type 3 dat bestaat uit grof-/middenbeveiliging (elektrotechniek) in combinatie met onze fijnbeveiliging.

Bedrijfsindicator „Protection on“:
Overspanningsbeveiliging actief
→ Product bedrijfsklaar.
Overspanningsbeveiliging verbruikt
→ Product moet worden vervangen.

Zekering „T16A/250V~“:
Als stopcontacten niet onder spanning staan, kunt u de zekering controleren door op de knop te drukken.

Onderhoud en reiniging
Het product is onderhoudsvrij. Reinig het product met een droge doek.

Werp elektrische apparaten op gepaste manier weg!
Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil. Volgens Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled. Vraag informatie bij uw gemeente of stadsbestuur over mogelijkheden voor het afvoeren van afgedankte apparaten.

EU-conformiteitsverklaring
De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar bij de fabrikant.

IT Manuale di funzionamento e istruzioni per l'uso

Avvertenze:
- Non inserire più prese in successione!
- Senza tensione solo quando la spina è scollegata!
- Non utilizzare coperto!
- Utilizzare solo in locali asciutti!
- Posizionare sempre il prodotto in modo che la presa di corrente sia facilmente accessibile e si possa raggiungere facilmente la spina di alimentazione!
- Sussiste il rischio di scossa elettrica quando si toccano parti danneggiate, aperte o sotto tensione!
- A causa dell'elevato carico termico, utilizzare solo con il cavo srotolato!

Protezione da sovratensione:
Il dispositivo di protezione dalle sovratensioni impedisce che gli apparecchi elettrici collegati al prodotto vengano danneggiati da picchi di tensione nella rete elettrica. Per un corretto funzionamento, il prodotto deve essere collegato ad una presa di corrente con un conduttore di terra di protezione installato correttamente. In caso di fulmini diretti non è possibile garantire una protezione in tutta sicurezza dei dispositivi elettrici collegati a causa dell'energia estremamente elevata che si verifica. Si ottiene la massima protezione possibile dalle sovratensioni con un concetto di protezione dalle sovratensioni a più stadi composto da una protezione grossolana/media (tecnica di installazione) unita alla nostra protezione fine secondo EN 61643-11 tipo 3.

Indicatore di funzionamento „Protection on“:
Protezione da sovratensione fornita
→ Prodotto pronto all'uso.
Effetto di protezione dalle sovratensioni esaurito
→ Il prodotto deve essere sostituito.

Interruttore automatico „T16A/250V~“:
Se le prese sono prive di tensione, controllare l'interruttore automatico premendo il pulsante.

Riparazione e pulizia
Il prodotto è esente da manutenzione. Pulire il prodotto con un panno morbido.

Smaltire gli apparecchi elettrici in modo ecocompatibile!
Gli apparecchi elettrici non devono essere messi nei rifiuti domestici. Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sugli apparecchi elettrici ed elettronici gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecocompatibile. Si possono richiedere le modalità di smaltimento dell'apparecchio inutilizzato presso la propria amministrazione comunale o cittadina.

Dichiarazione di conformità UE
La dichiarazione di conformità EU è depositata presso il fabbricante.

SE Funktionsbeskrivning och bruksanvisning

Varningsanvisningar:
- Anslut inte flera grenuttag till varandra i följd (uttagen får inte seriekopplas)!
- För att bryta strömmen till uttaget (så det blir spänningsfritt) måste sladden dras ur!
- Produkten får inte vara övertäckt när den används!
- Får endast användas i torra rum!
- Placera alltid produkten så att det går lätt att komma åt eluttaget, så du lätt kan komma åt stickkontakten i eluttaget!
- Fara för elektriska stötar föreligger om man rör vid skadade, exponerade eller spänningssatta delar!
- Endast använda med avrullad kabel på grund av ökad temperaturbelastning!

Överspänningsskydd:
Överspänningsskyddet förhindrar att elektriska apparater som är anslutna till produkten skadas av spänningsspikar i elnätet. För att produkten ska fungera som den ska måste den anslutas till ett eluttag som har en korrekt installerad skyddsledare. Vid ett direkt blixtnedslag gör den extremt höga energi som uppstår att det inte går att garantera ett hundraprocentigt säkert skydd för de anslutna elektriska apparaterna. Bästa möjliga överspänningsskydd får man genom en överspänningsskyddslösning som består av flera steg, med grovskydd och mellanskydd (elinstallationsteknik) tillsammans med vårt finskydd som uppfyller kraven i standarden SS-EN 61643-11 typ 3.

Funktionsindikering „Protection on“:
Överspänningsskyddet är aktiverat
→ Produkten är klar att användas.
Överspänningsskyddet är förbrukat
→ Produkten måste bytas ut.

Automatsäkring „T16A/250V~“:
Om uttagen är strömlösa kontrollerar du automatsäkringen genom att trycka på knappen.

Underhåll och rengöring
Produkten är underhållsfri. Rengör produkten med en torr trasa.

Kassera elektronisk utrustning på ett miljövänligt sätt!
Elektronisk utrustning hör inte hemma i hushållsavfallet. Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning måste uttjänta elektriska enheter samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt. Information om vilka alternativ du har för att lämna in dina uttjänta apparater till återvinning får du av din kommun eller stadsförvaltning.

EU-försäkran om överensstämmelse
EU-försäkran om överensstämmelse förvaras hos tillverkaren.

ES Función e instrucciones de uso

Advertencias:
- ¡No conectar un dispositivo tras otro!
- ¡El dispositivo solo está libre de corriente cuando no está conectado!
- ¡No lo cubra al estar en funcionamiento!
- ¡Usar solo en dependencias secas!
- ¡Colocar siempre el producto de modo que el acceso a la toma de corriente sea sencillo y se pueda alcanzar con facilidad el enchufe!
- ¡Existe riesgo de descarga eléctrica si se tocan piezas dañadas, abiertas o que se encuentren bajo corriente!
- ¡Debido a la carga de temperatura más alta, opere solo con el cable desenrollado!

Protección contra sobretensiones:
El dispositivo de protección contra sobretensiones evita que los dispositivos eléctricos conectados al producto se dañen por picos de tensión en la red. Para asegurar una función correcta, el producto debe instalarse a una toma de corriente con un cable de tierra instalado debidamente. En caso del impacto directo de un rayo no se puede garantizar la protección de los dispositivos electrónicos conectados, ya que se crea una descarga de energía extrema. Recibirá la máxima protección contra sobretensiones con un concepto multietapa compuesto por protección gruesa/media (técnica de instalación) junto con nuestra protección fina EN 61643-11 Tipo 3.

Luz indicadora „Protection on“:
Protección contra sobretensiones garantizada
→ Producto listo para su utilización.
Protección contra sobretensiones no garantizada
→ El producto debe reemplazarse.

Fusible automático „T16A/250V~“:
En caso de que las tomas de corriente no tengan tensión, verifique el fusible automático presionando el botón.

Mantenimiento y limpieza
El producto no requiere mantenimiento. Limpie el producto con un paño seco.

Elimine los electrodomésticos siguiendo las regulaciones ambientales
¡Los aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica! En conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los equipos eléctricos deben ser seleccionados, separados y reciclados para que puedan volver a ser reutilizados. Contacte con las autoridades locales de su zona u oficina municipal para informarse sobre las posibilidades de eliminación del dispositivo.

Declaración de conformidad UE
La declaración de conformidad UE ha sido dispuesta por el fabricante.

PL Sposób działania i instrukcja użytkowania

Wskazówki ostrzegawcze:
- Nie podłączać szeregowo!
- Stan beznapięciowy tylko przy wyjętej wtyczce!
- Nie używać produktu pod przykryciem!
- Używać tylko w suchych pomieszczeniach!
- Produkt zawsze umieszczać w taki sposób, aby gniazdo elektryczne było łatwo dostępne i zapewniony był dobry dostęp do wtyczki sieciowej!
- W przypadku dotknięcia elementów uszkodzonych, odsłoniętych lub znajdujących się pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- Działanie tylko z rozwiniętym kablem ze względu na zwiększone obciążenie temperaturowe!

Ochrona przepięciowa:
Urządzenie zabezpieczające przed przepięciami zapobiega uszkodzeniu podłączonych do produktu urządzeń elektrycznych na skutek pików napięciowych w sieci. Aby zapewnić prawidłowe działanie, produkt musi być podłączony do gniazda elektrycznego z prawidłowo zainstalowanym przewodem ochronnym. W przypadku bezpośredniego uderzenia pioruna nie można zagwarantować całkowicie bezpiecznej ochrony podłączonych urządzeń elektrycznych z powodu bardzo dużej energii. W celu zapewnienia możliwie jak najwyższej ochrony przepięciowej zastosowano koncepcję wielostopniowej ochrony przed przepięciami, na którą składają się ograniczniki przepięć typu 1 i 2 (technika instalacyjna) w połączeniu z naszym ogranicznikiem przepięć typu 3 zgodnie z normą EN 61643-11.

Wskaźnik funkcyjny „Protection on“:
Skuteczność ochrony przepięciowej zapewniona
→ Produkt gotowy do eksploatacji.
Skuteczność ochrony przepięciowej wyczerpała się
→ Należy wymienić produkt.

Bezpiecznik automatyczny „T16A/250V~“:
Jeżeli gniazda elektryczne nie znajdują się pod napięciem, należy sprawdzić bezpiecznik automatyczny przez naciśnięcie przycisku.

Serwisowanie i czyszczenie
Produkt nie wymaga konserwacji. Produkt czyścić suchą ściereczką.

Sprzęt elektryczny należy utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego!
Urządzenia elektryczne to nie domowe śmieci czy odpadki. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zużyte urządzenia elektryczne należy gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Informacje o możliwościach utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać we właściwym urzędzie miasta lub gminy.

Deklaracja zgodności UE
Deklaracja zgodności UE jest zdeponowana u producenta.

CZ Funkce a návod k používání

Výstražné pokyny:
- Nezastrkovat za sebou!
- Bez napětí pouze při vytažené zástrčce!
- Neprovozovat zakryté!
- Používat pouze v suchých prostorách!
- Umístěte produkt vždycky tak, aby byla snadno dostupná zásuvka a abyste dobře dosáhli síťovou zástrčku!
- Při kontaktu s poškozenými, otevřenými díly nebo součástkami pod napětím hrozí riziko úderu elektrickým proudem!
- Vzhledem ke zvýšené tepelné zátěži kabel při používání odviňte!

Ochrana proti přepětí:
Zařízení k ochraně proti přepětí zamezuje, aby se nepoškodili elektrické přístroje připojené k výrobku při napěťových špičkách v síti. Pro správnou funkčnost musí být produkt zapojený do zásuvky s odborně nainstalovaným ochranným vodičem. Při přímém úderu bleskem nelze zaručit z důvodu extrémně vysoké vznikající energie absolutně bezpečnou ochranu připojených elektrických přístrojů. Maximální možnou ochranu proti přepětí získáte s vícestupňovým konceptem ochrany proti přepětí složeném z hrubé/střední ochrany (instalační technika) společně s naší jemnou ochranou podle EN 61643-11 typ 3.

Funkční zobrazení „Ochrana zap“:
Zadaný ochranný účinek proti předpětí
→ Produkt připraven k provozu.
Spotřebovaný ochranný účinek proti předpětí
→ Produkt se musí vyměnit.

Bezpečnostní automat „T16A/250V~“:
Pokud jsou zásuvky bez napětí, zkontrolujte bezpečnostní automat stisknutím tlačítka.

Údržba a čištění
Produkt je nenáročný na údržbu. Vyčistěte produkt suchým hadříkem.

Ekologicky zlikvidujte elektrické přístroje!
Elektrické spotřebiče nepatří do domovního odpadu! Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o elektrických a elektronických starých přístrojích se musí opotřebené elektrospotřebiče shromažďovat zvlášť a odvést k ekologicky nezávadné recyklaci. O možnostech likvidace vysloužilých přístrojů se můžete informovat u svého obecního nebo městského úřadu.

Prohlášení o shodě s normami EU
Prohlášení o shodě s normami EU je uložené u výrobce.

HU Működés és használati utasítás

Figyelmeztetések:
- Ne dugja egymásba!
- Csak a kihúzott dugó feszültségmentes!
- Ne működtesse lefedve!
- Csak száraz helyen használja!
- Mindig úgy helyezze el a terméket, hogy a csatlakozódugó könnyen elérhető legyen, és a hálózati csatlakozódugót könnyen elérhesse!
- Sérült, nyílt vagy feszültség alatt álló részek megérintése áramütésveszélyt jelent!
- A megnövekedett hőterhelés miatt használat közben tekerje ki a kábelt!

Túlfeszültségvédelem:
A túlfeszültségvédelem elkerüli, hogy a termékre csatlakoztatott elektromos készülékeket a hálózatban érzékelhető feszültségcsúcsok tönkre tegye. A helyes működéshez a terméket szakszerűen telepített védővezetékkel felszerelt csatlakozódugóra csatlakoztassa. Közvetlen villámcsapás esetén az extrém magas energiajelenség miatt a csatlakoztatott elektromos készülékek teljesen biztos védelme nem biztosított. A lehető legmagasabb túlfeszültségvédelmet a durva-közepes védelemből álló többfokozatos túlfeszültségvédelmi-koncepció (telepítési technika) és az EN 61643-11 szabvány 3. típusa szerinti finomvédelmünkkel érheti el.

„Protection on „működés-kijelzés“:
Túlfeszültségvédelem hatás adott
→ A termék üzemképes.
Túlfeszültségvédelem hatás megszűnt
→ Cserélje ki a terméket.

Biztosíték „T16A/250V~“:
Feszültségmentes csatlakozódugók esetén a gomb megnyomásával vizsgálja meg a biztosítékot.

Fenntartás és tisztítás
A termék nem igényel karbantartást. A terméket száraz, puha kendővel tisztítsa.

Az elektromos készülékeket környezetbarát módon kell ártalmatlanítani!
Elektromos készülékeket tilos a háziszemétbe dobni. Az elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EU Európai Irányelv szerint az elavult elektromos készülékeket gyűjtse szelektíven és vigye környezetbarát újrahasznosításra. A kiszolgált készülékek ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon a közösségi vagy városi közigazgatásnál.

EU megfelelőségi nyilatkozat
Az EU megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál található.

RU Функционирование и руководство по пользованию

Предупреждающие указания:
- Не вставлять друг за другом!
- Обесточивание обеспечивается только при извлеченном штекере!
- Не укрывать во время работы!
- Использовать только в сухих помещениях!
- Всегда размещать изделие так, чтобы розетка была легкодоступной и можно было беспрепятственно добраться до сетевого штекера!
- При прикасании к поврежденным, оголенным или находящимся под напряжением деталям существует опасность поражения электротоком!
- Работа только с размотанным кабелем из-за повышенной температурной нагрузки!

Защита от перенапряжений:
Устройство защиты от перенапряжений предупреждает повреждение подключенных к изделию электроприборов в результате пиковых выбросов напряжения в сети. Для правильного функционирования изделие должно быть подключено к розетке с технически правильно смонтированным проводом защитного заземления. При прямом ударе молнии абсолютно надежная защита подключенных электроприборов не может быть гарантирована ввиду воздействия экстремально большой энергии. Максимально возможную защиту от перенапряжений можно получить с помощью многоступенчатой концепции защиты от перенапряжений, включающей в себя средства защиты малой/средней чувствительности (монтажная техника) в комплексе с нашими средствами защиты высокой чувствительности по стандарту EN 61643-11, тип 3.

Функциональная индикация „Защита включена“:
Действие защиты от перенапряжений обеспечивается
→ Изделие готово к эксплуатации.
Действие защиты от перенапряжений отработано
→ Изделие подлежит замене.

Автоматический предохранительный выключатель „T16A/250V~“:
Если розетки обесточены, нажатием на кнопку следует проверить автоматический предохранительный выключатель.

Техническое содержание и очистка
Изделие не требует техобслуживания. Следует очищать прибор сухой тканью.

Электроприборы подлежат утилизации с учетом защиты окружающей среды!
Запрещается выбрасывать электроприборы вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Директивой ЕС № 2012/19/EU по отработанным электроприборам и электронной аппаратуре, отработанные электроприборы должны собираться в отдельные контейнеры и отправляться на утилизацию с соблюдением норм защиты окружающей среды. О возможностях утилизации приборов, отработавших свой ресурс, можно узнать в своем местном сельском или городском муниципалитете.

Декларация соответствия нормам ЕС
Декларация соответствия нормам ЕС хранится у Изготовителя.

TR İşlevler ve kullanım kılavuzu

Uyarılar:
- Arka arkaya takmayın!
- Sadece fiş çekildiğinde gerilimsizdir!
- Çalışırken üstünü örtmeyin!
- Sadece kuru mekanlarda kullanın!
- Ürünü daima prize kolay erişebileceğiniz ve fişe rahat ulaşabileceğiniz şekilde yerleştirin!
- Hasarlı, açık veya gerilim altındaki parçalara dokunulduğunda elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur!
- Yüksek termal yük nedeniyle kullanım sırasında kabloyu açın!

Aşırı gerilim koruması:
Aşırı gerilim koruma tertibatı, ürüne bağlı elektrikli cihazların şebekedeki gerilim uçları nedeniyle hasar görmelerini önlemektedir. Doğru fonksiyon için ürün usulüne uygun koruyucu iletkene sahip bir prize takılmalıdır. Doğrudan yıldırım çarpmasında oluşan aşırı yüksek enerji nedeniyle bağlı olan elektrikli cihazların kesin olarak güvenli bir koruması sağlanamaz. Olabildiğince yüksek aşırı gerilim korumasına, EN 61643-11 Tip 3 uyarınca hassas korumamızla birlikte düşük/orta korumadan (tesisat teknolojisinden) oluşan çok kademeli aşırı gerilim koruma konseptiyle ulaşırsınız.

Fonksiyon göstergesi „Protection on“ (Koruma açık):
Aşırı gerilim koruma etkisi mevcut
→ Ürün işletime hazır.
Aşırı gerilim koruma etkisi tükenmiştir
→ Ürün değiştirilmelidir.

Otomatik sigorta „T16A/250V~“:
Prizlerde gerilim yoksa, otomatik sigortayı düğmeye basarak kontrol edin.

Onarım ve bakım
Ürün bakım gerektirmez. Ürünü kuru bir bez ile temizleyin.

Elektrikli cihazları çevreye uygun bertaraf edin!
Elektrikli cihazları evsel atık ile birlikte atmayın! Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı Avrupa Yönetmeliği uyarınca kullanılmış elektrikli cihazlar toplanmalı ve çevreye uygun geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Kullanılmış olan cihazın imhasıyla ilgili olası çözümler için belediye ya da şehir yönetimine başvurabilirsiniz.

AB Uygunluk Beyanı
AB Uygunluk Beyanı üreticide bulunmaktadır.

FI Toiminta- ja käyttöohje

Varoitukset:
- Älä sarjaankytke!
- Jännitteetön vain pistokkeen ollessa irrotettu!
- Älä käytä ilman suojusta!
- Käytä vain kuivissa paikoissa!
- Sijoita tuote aina niin, että pistorasiaan pääsee helposti käsiksi ja että se on hyvin saavutettavissa!
- Vaurioituneisiin, avonaisiin tai jännitteisiin osiin koskeminen aiheuttaa sähköiskun riskin!
- Ylikuumenemisvaaran vuoksi kelaa kaapeli auki käytön aikana!

Ylijännitesuoja:
Ylijännitesuojalaitteella voidaan estää tuotteeseen liitettyjen laitteiden aiheuttamista jännitehuipuista johtuva verkon vaurioituminen. Jotta tuote toimisi oikein, se on liitettävä pistorasiaan, jossa on asianmukaisesti asennettu suojajohdin. Suoran salamaniskun kohdalla iskun äärimmäisestä energiasta johtuen ei voida taata liitettyjen sähkölaitteiden absoluuttisen turvallista suojausta. Paras mahdollinen ylijännitesuojaus voidaan saavuttaa monitasoisella ylijännitesuojakonseptilla, joka käsittää yksinkertaisen/keskisuuren suojan (asennustekniikka) yhdessä tarjoamamme, standardin EN 61643-11 tyypin 3 mukaisen jännitepiikkisuojan kanssa.

Toimintonäyttö „Protection on“:
Ylijännitesuojavaikutus olemassa
→ Tuote käyttövalmis.
Ylijännitesuojavaikutus käytetty
→ Tuote on vaihdettava.

Automaattisulake „T16A/250V~“:
Jos pistorasiat ovat jännitteettömiä, tarkasta automaattisulake nappia painamalla.

Kunnossapito ja puhdistus
Tuote on huoltovapaa. Puhdista tuote kuivalla liinalla.

Hävitä sähkölaitteet ympäristöystävällisesti!
Sähkölaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava kierrätyspisteeseen ympäristöä kunnioittaen. Tietoja vanhan laitteen hävittämismahdollisuuksista saat kunnan- tai kaupunginvironomaisilta.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa valmistajalta.

GR Λειτουργία και Οδηγίες Χρήσης

Προειδοποιήσεις:
- Μην συνδέετε στη σειρά!
- Χωρίς τάση μόνο όταν το φις δεν είναι στην πρίζα!
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή καλυμμένη!
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σε στεγνούς χώρους!
- Τοποθετήστε το προϊόν πάντα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η πρίζα να είναι εύκολα προσβάσιμη και να μπορείτε να έχετε εύκολη πρόσβαση στο φις!
- Σε περίπτωση επαφής με ελαττωματικά, εκτεθειμένα εξαρτήματα ή τμήματα που βρίσκονται υπό τάση, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Λόγω κινδύνου υπερθέρμανσης, ξετυλίξτε το καλώδιο κατά τη λειτουργία!

Προστασία από υπέρταση:
Η διάταξη προστασίας από υπέρταση αποτρέπει την πρόκληση ζημιών σε συνδεδεμένες στο προϊόν ηλεκτρικές συσκευές λόγω αιχμών τάσης στο δίκτυο. Για σωστή λειτουργία, το προϊόν θα πρέπει να συνδέεται σε πρίζα με κατάλληλα εγκατεστημένη γείωση ασφαλείας. Σε περίπτωση άμεσου χτυπήματος κεραυνού μπορεί λόγω της εξαιρετικά υψηλής προκληθείσας ενέργειας να μην εξασφαλίζεται η απόλυτη προστασία των συνδεδεμένων ηλεκτρικών συσκευών. Την υψηλότερη δυνατή προστασία υπέρτασης την έχετε μέσω ενός πολυβάθμιου συστήματος προστασίας από υπέρταση που αποτελείται από σύστημα γενικής/μέσης προστασίας (τεχνολογία εγκατάστασης) σε συνδυασμό με το δικό μας λεπτό σύστημα προστασίας βάσει EN 61643-11 Τύπου 3.

Ένδειξη λειτουργίας «Protection on»:
Υφίσταται προστασία από υπέρταση
→ Προϊόν έτοιμο για χρήση.
Η προστασία από υπέρταση έχει αναλωθεί
→ Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί.

Αυτόματος μηχανισμός ασφάλειας «T16A/250V~»:
Εάν οι πρίζες δεν έχουν τάση, ελέγξτε τον αυτόματο μηχανισμό ασφάλειας πιέζοντας το πλήκτρο.

Συντήρηση και καθαρισμός
Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση. Καθαρίστε το προϊόν με στεγνό πανί.

Να απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με περιβαλλοντικά υπεύθυνο τρόπο!
Οι ηλεκτρονικές συσκευές δεν αποτελούν οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών, οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Μπορείτε να ενημερωθείτε από το δήμο ή την κοινότητά σας όσον αφορά τις δυνατότητες απόρριψης των άχρηστων συσκευών.

Δήλωση συμμόρφωσης
Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ είναι καταχωρημένη στα αρχεία του κατασκευαστή.

PT Funcionamento e instruções de utilização

Indicações de aviso:
- Não ligar a outras extensões!
- Livre de tensão apenas quando separar a ficha da tomada elétrica!
- Não utilizar quando coberto!
- Usar apenas em espaços secos!
- Coloque o produto de forma a que a tomada esteja sempre acessível e consiga chegar facilmente à ficha de corrente!
- Existe perigo de choque elétrico em caso de contacto com peças danificadas, abertas ou sob tensão!
- Devido ao aumento da carga térmica, utilize os cabos apenas quando desenrolados!

Proteção contra sobretensão:
O dispositivo de proteção contra sobretensão impede que um aparelho elétrico ligado ao produto seja danificado por picos de tensão na rede. Para um funcionamento correto, o produto deve ser ligado a uma tomada com um condutor de proteção corretamente instalado. Em caso de queda direta de raios, devido ao aumento extremo de energia, poderá não ser possível garantir uma proteção absolutamente segura dos aparelhos elétricos ligados. A maior proteção contra sobretensão possível é possível de obter com um conceito de proteção contra sobretensão de vários níveis, composto por proteção grossa / média (tecnologia de instalação) em conjunto com a nossa proteção fina de acordo com a norma EN 61643-11 tipo 3.

Indicador de função „Protection on“:
Proteção contra sobretensão disponível
→ Produto pronto a funcionar.
Proteção contra sobretensão usada
→ O produto deve ser substituído.

Disjuntor „T16A/250V~“:
Caso as tomadas estiverem sem tensão, verifique o disjuntor premindo o botão.

Manutenção e limpeza
O produto não necessita de manutenção. Limpe o produto com um pano seco.

Eliminação ecológica de eletrodomésticos!
Os eletrodomésticos não pertencem ao lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, os aparelhos elétricos usados devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma a proteger o meio-ambiente. Para mais informação sobre as possibilidades de eliminação de aparelhos elétricos usados, consulte as autoridades locais ou a administração municipal.

Declaração de conformidade UE
A Declaração de conformidade UE está na posse do fabricante.

EE Talitlus- ja kasutusjuhend

Hoiatusjuhised:
- Mitte ühendada üksteise järele!
- Seade on pinge alt vabastatud ainult siis, kui selle pistik on seinakontaktist välja tõmmatud!
- Mitte kasutada kinnikaetult!
- Kasutada ainult kuivades ruumides!
- Paigutage toode alati selliselt, et pistikupesa oleks hõlpsalt ligipääsetav ja pistikuni oleks võimalik ulatuda!
- Kahjustatud, lahtiste või pinge all olevate osade puudutamisel valitseb elektrilöögi oht!
- Suurema termilise koormuse tõttu kasutage kaablit ainult lahtirullitud olekus!

Liigpingekaitse:
Liigpingekaitse takistab toote külge ühendatud seadmete kahjustamist võrgu pingepiikide tõttu. Õige talitluse tagamiseks peab toode olema ühendatud nõuetekohaselt paigaldatud maandusjuhtmega. Otsese välgulöögi korral ei saa äärmiselt suure tekkiva energia tõttu tagada ühendatud elektriseadmete täielikku kaitset. Võimalikult tõhusa liigpingekaitse saavutate mitmeastmelise liigpingekaitse kontseptsiooni abil, mis koosneb jäme-/peenkaitsest (paigaldustehnika) koos meie täppiskaitsega, vastavalt standardile EN 61643-11, tüüp 3.

Töönäidik „Protection on“:
Liigpingekaitse toimib → Toode on töövalmis.
Liigpingekaitse ei toimi → Toode tuleb välja vahetada.

Automaatkaitselüliti „T16A/250V~“:
Kui pistikupesad pole pinge all, kontrollige automaatkaitselülitit, vajutades nupule.

Korrashoid ja hooldus
Toode on hooldusvaba. Puhastage toodet kuiva lapiga.

Utiliseerige elektriseadmed keskkonnasõbralikult!
Elektriseadmete koht ei ole majapidamisjäätmete hulgas. Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikajäätmete kohta tuleb kasutatud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasõbralikule utiliseerimisele. Kasutuselt kõrvaldatud seadme utiliseerimise võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

EL-vastavusavaldus
EL-vastavusavaldus on saadaval tootjalt.

SK Funkcia a návod na používanie

Výstražné pokyny:
- Nezastrkovať za sebou!
- Bez napätia iba pri vypojení zástrčky!
- Neprevádzkujte zakrytél!
- Používajte iba v suchých priestoroch!
- Uložte výrobok vždy tak, aby bola ľahko prístupná zásuvka, a aby ste dobre dosiahli sieťovú zástrčku!
- Pri kontakte s poškodenými, otvorenými dielmi alebo súčiastkami pod napätím hrozí riziko úderu elektrickým prúdom!
- Vzhľadom na zvýšené tepelné zaťaženie používajte kábel iba v rozvinutom stave!

Ochrana proti prepätiu:
Zariadenie na ochranu proti prepätiu zabraňuje, aby sa nepoškodili elektrické prístroje pripojené k výrobku pri napäťových špičkách v sieti. Pre správnu funkčnosť musí byť výrobok zapojený do zásuvky s odborne nainštalovaným ochranným vodičom. Pri priamom údere bleskom sa nedá zaručiť z dôvodu extrémne vysokej vznikajúcej energie absolútne bezpečná ochrana pripojených elektrických prístrojov. Maximálnu možnú ochranu proti prepätiu získate s viacstupňovým konceptom ochrany proti prepätiu zloženom z hrubej/strednej ochrany (inštalačná technika) spoločne s našou jemnou ochranou podľa EN 61643-11 typ 3.

Funkčné zobrazenie „Ochrana zap“:
Zadaný ochranný účinok ochrany proti prepätiu
→ Výrobok pripravený k prevádzke.
Spotrebovaný ochranný účinok ochrany proti prepätiu
→ Výrobok sa musí vymeniť.

Bezpečnostný automat „T16A/250V~“:
Ak sú zásuvky bez napätia, skontrolujte bezpečnostný automat stlačením tlačidla.

Údržba a čistenie
Výrobok je nenáročný na údržbu. Vyčistiť výrobok suchou handričkou.

Odstraňujte elektrické prístroje ekologickým spôsobom!
Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických starých prístrojoch so musia opotrebované elektrospotrebiče zhromaždiť zvlášť a odviezť na ekologicky bezchybnú recykláciu. O možnostiach likvidácie starých prístrojov sa môžete informovať na svojom obecnom alebo mestskom úrade.

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ
Vyhlásenie o zhode s normami EÚ je uložené u výrobcu.

SI Delovanje in navodila za uporabo

Opozorila:
- Ne priključujte zaporedoma!
- Brez napetosti samo, kadar je vtikač izklopljen iz vtičnice!
- Ne uporabljajte prekrito!
- Uporabljati samo v suhih prostorih!
- Izdelek vedno namestite tako, da je vtičnica lahko dostopna in lahko dobro dosežete omrežni vtič!
- Ob dotiku poškodovanih, odprtih delov ali delov pod napetostjo obstaja nevarnost električnega udara!
- Zaradi višje temperaturne obremenitve uporabljajte samo z razvitim kablom!

Prenapetostna zaščita:
Oprema za prenapetostno zaščito preprečuje, da bi izdelek priključene električne naprave poškodoval zaradi napetostnih konic v omrežju. Za pravilno delovanje je treba izdelek strokovno priključiti na vtičnico z nameščenim zaščitnim prevodnikom. Ob neposrednem udaru strele zaradi izredno visoke energije ni mogoče zagotoviti popolno varne zaščite priključenih električnih naprav. Najvišja mogoča prenapetostna zaščita je zagotovljena z večstopenjsko zasnovo prenapetostne zaščite, sestavljeno iz grobe in srednje zaščite (instalacijska tehnika) skupaj z našo fino zaščito v skladu z EN 61643-11 Tip 3.

Prikaz delovanja „Protection on“:
Zagotovljen zaščitni učinek prenapetostne zaščite
→ Izdelek pripravljen za obratovanje.
Zaščitni učinek prenapetostne zaščite je porabljen
→ Izdelek je potrebno zamenjati.

Samodejni odklopnik „T16A/250V~“:
Če so vtičnice brez napetosti najprej preverite samodejni odklopnik s pritiskom gumba.

Vzdrževanje in čiščenje
Izdelka ni treba vzdrževati. Izdelek čistite s suho krpo.

Električne naprave odlagajte na okolju prijazen način!
Električne naprave na sodijo med gospodinjske odpadke. V skladu z evropsko direktivo 2012/19/ES o električnih in elektronskih napravah je treba rabljene elektronske naprave zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju prijazen način. Več o možnostih odlaganja med odslužene naprave lahko izveste pri občinski ali mestni upravi.

EU - izjava o skladnosti
Izjava o skladnosti EU je na voljo pri proizvajalcu.

LT Veikimas ir naudojimo instrukcija

Įspėjamieji nurodymai:
- Nejungti kelių paeiliui!
- Įtampos nėra tik ištraukus kištuką!
- Nenaudoti uždengus!
- Naudoti tik sausose patalpose!
- Gaminį visada laikykite padėtą taip, kad būtų lengvai prieinamas kištukinis lizdas ir galėtumėte lengvai pasiekti tinklo kištuką!
- Palietus apgadintas, atviras arba įtampos veikiamas dalis kyla elektros smūgio pavojus!
- Dėl padidėjusios terminės apkrovos naudojimo metu, kabelį išvyniokite!

Apsauga nuo viršįtampio:
Apsaugos nuo viršįtampio įtaisas apsaugo, kad prie gaminio prijungti elektros prietaisai nebūtų sugadinti pikinės įtampos tinkle. Tam, kad gaminys gerai veiktų, jis turi būti prijungtas prie kištukinio lizdo su tinkamai instaliuotu apsauginiu laidu. Esant tiesioginiam žaibo smūgiui dėl labai didelės energijos neįmanoma užtikrinti visiškai patikimos prijungtų elektros prietaisų apsaugos. Didžiausią įmanomą apsaugą nuo viršįtampio pasieksite naudodami daugiapakopę apsaugos nuo viršįtampio koncepciją, kurią sudaro žemo / vidutinio jautrumo apsauga (instaliacijos technika) kartu su mūsų didelio jautrumo apsauga pagal EN 61643-11, 3 tipas.

Veikimo indikatorius „Protection on“:
Apsaugos nuo viršįtampio poveikis yra
→ Gaminys yra eksploatacinės parengties.
Apsaugos nuo viršįtampio poveikio nėra
→ Gaminį reikia pakeisti.

Automatinis išjungiklis „T16A/250V~“:
Jei kištukiniuose lizduose nėra įtampos, patikrinkite automatinį išjungiklį paspausdami mygtuką.

Techninė patikra ir valymas
Gaminiui techninė priežiūra nereikalinga. Gaminį valykite sausa šluoste.

Elektros prietaisus šalinkite nekenkdami aplinkai!
Elektros prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis. Remiantis ES direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, naudotus elektros prietaisus privaloma surinkti atskirai ir atiduoti ekologiškai perdirbti. Dėl nebenaudojamų prietaisų šalinimo galimybių teiraukitės savo savivaldybėje.

ES atitikties deklaracija
ES atitikties deklaraciją turi gamintojas.

LV Darbības princips un lietošanas instrukcija

Brīdinājuma norādes:
- Nesavienojiet virknē!
- Nevada strāvu tikai tad, kad atvienota kontaktdakša!
- Nenosedziet lietošanas laikā!
- Lietojiet tikai sausās telpās!
- Izstrādājumu vienmēr novietojiet tā, lai kontaktligzda būtu viegli pieejama un jūs varētu ērti aizsniegt tīkla spraudni!
- Pieskaroties bojātām, atsegtām vai spriegumu vadošām daļām, pastāv elektrošoka risks!
- Paaugstinātas termiskās slodzes dēļ lietošanas laikā atritiniet kabeli!

Pārspriegumaizsardzība:
Pārspriegumaizsardzības ierīce novērš pie izstrādājuma pieslēgto elektroierīču bojājumus, ko rada sprieguma maksimumi elektrotīklā. Lai izstrādājums varētu pareizi darboties, tas jāpieslēdz pie kontaktligzdas, kurai ir pareizi instalēts aizsargvadītājs. Ja trāpa tiešs zibens spēriens, tad ekstrēmi augstās enerģijas dēļ vairs nevar garantēt absolūti drošu aizsardzību pieslēgtajām elektroierīcēm. Visaugstāko iespējamo pārspriegumaizsardzību jūs varat iegūt ar vairāku pakāpju pārspriegumaizsardzības koncepciju, kas sastāv no maz/vidēji jutīgas aizsardzības (instalāciju tehnika) kopā ar mūsu ļoti jutīgo aizsardzību, atbilstošu EN 61643-11, tipam 3.

Funkcijas indikators „Protection on“ (aizsardzība ieslēgta):
Pārspriegumaizsardzība ir nodrošināta
→ Izstrādājums gatavs darbam.
Pārspriegumaizsardzība ir izlietota
→ Izstrādājums jānomaina.

Automātiskais drošinātājs „T16A/250V~“:
Ja kontaktligzdās nav sprieguma, pārbaudiet automātisko drošinātāju, nospiežot pogu.

Tehniskā uzturēšana un tīrīšana
Izstrādājumam nav vajadzīga apkope. Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu.

Utilizējiet nolietotās elektroierīces videi draudzīgā veidā!
Neizmetiet nolietotās elektroierīces kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem nolietotās elektroniskās un elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā atkritumu pārstrādei videi nekaitīgai veidā. Par nolietotās ierīces utilizācijas iespējām jautājiet sava pagasta vai pilsētas pašvaldībā.

ES atbilstības deklarācija
Atbilstības deklarācija glabājas pie ražotāja.

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen
H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim
lectra technik ag · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com · service.brennenstuhl.com

0533238/3725